



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1223^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
11 ИЮНЯ 1965 ГОДА

ДВАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1223)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 1 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6316)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА ДВЕСТИ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 11 июня 1965 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Я. Х. де БЕС (Нидерланды)

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Китая, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1223)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 1 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6316).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 1 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6316)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с ранее принятым Советом Безопасности решением я предлагаю пригласить представителя Кубы занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Альфонсо Мартинес (Куба) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем Совет Безопасности приступит к обсуждению данного пункта повестки дня, я хотел бы обратить внимание его членов на ряд новых документов, относящихся к этому вопросу.

3. После нашего последнего заседания от Организации американских государств было получено четыре сообщения. Телеграммы, датированные 7 и 9 июня, уже распространены (S/6424¹ и Согг.1 и S/6427¹); отредактированный текст последнего документа издан на английском языке (S/6427/Rev.1)¹. Сегодня утром получены два новых сообщения, которые будут распространены в самое ближайшее время. Документ S/6430¹ ис-

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1965 года.

ходит непосредственно от генерального секретаря Организации американских государств и касается его решения относительно мер, направленных на ускорение прибытия на место миссии технических экспертов по криминологии для расследования фактов. Документ S/6431¹ содержит телеграмму от 10 июня, в которой Организация американских государств препровождает тексты заявлений об уважении прав человека, подписанные правительством национальной реконструкции и конституционным правительством. Кроме того, краткий доклад Генерального Секретаря по этому вопросу был распространен в качестве документа S/6432¹.

4. Прежде чем Совет приступит к прениям, я хотел бы напомнить, что на нашем 1222-м заседании представитель Франции поднял вопрос, на который Генеральный Секретарь обещал ответить при первой возможности. В связи с этим я предоставляю слово Генеральному Секретарю.

5. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как указывается в моем докладе от 3 июня 1965 года (S/6408)², я обеспечил своего представителя в Доминиканской Республике персоналом и средствами, которые необходимы ему для осуществления полномочий, изложенных в пункте 2 постановляющей части резолюции 203 (1965 год) Совета Безопасности от 14 мая 1965 года. Мой представитель сам заверил меня в том, что имеющихся в его распоряжении средств достаточно. Потребности в персонале и во вспомогательных средствах, которые необходимы моему представителю, находятся под постоянным контролем.

6. В сферу нынешнего мандата входит осуществление наблюдения и представление соответствующих докладов. Я и мой представитель считаем, что данный мандат не дает полномочий производить фактическое расследование жалоб и обви-

² Там же.

нений, касающихся отдельных инцидентов, а также осуществлять необходимую проверку относящейся к ним информации, связанную с расследованием, за исключением случаев открытия огня, являющихся явными нарушениями соглашения о прекращении огня. Если мой представитель должен официально выполнять дополнительные функции по расследованию и проверке жалоб, то для этого, с моей точки зрения, потребуется особое разъяснение Совета Безопасности. Такое разъяснение дало бы моему представителю необходимые санкции для того, чтобы производить расследования. Производство расследований также потребует существенного расширения штата и увеличения средств. И даже при этом, учитывая сложившуюся в Доминиканской Республике обстановку, я не могу заверить Совет в том, что дополнительные обязанности по расследованию и проверке встретят такое сотрудничество сторон на месте, которое необходимо моему представителю для обеспечения выполнения им своих обязанностей.

7. С другой стороны, я могу заверить Совет в том, что мой представитель «бдительно следит» за всеми подобными событиями и сообщает мне о всем происходящем. Примером этого может служить доклад (S/6432), который только что был распространен среди членов Совета.

8. Как я уже сказал выше, вопрос о численности персонала, необходимого моему представителю, находится под постоянным контролем, и я предоставляю ему необходимую помощь, когда обстоятельства этого потребуют. Если Совет Безопасности примет решение расширить мандат, о котором сказано в вышеупомянутой резолюции, то я, разумеется, во исполнение своих обязанностей приму соответствующие меры к тому, чтобы предоставить в распоряжение моего представителя такие дополнительные средства и персонал, какие могут потребоваться.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального Секретаря за сделанное им заявление. Слово предоставляется представителю Франции. Я полагаю, что он хочет выступить в связи с заявлением Генерального Секретаря.

10. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы лишь поблагодарить Генерального Секретаря за его заявление, которое он только что сделал и которое моя делегация выслушала весьма внимательно. Разумеется, я очень тщательно изучу это заявление и оставляю за собой право выступить с замечаниями по некоторым поднятым в нем вопросам несколько позднее.

11. Только что представленный нам доклад (S/6432) оправдывает ту озабоченность, которую выразил я и ряд моих коллег.

12. Г-н АКА (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): С тех пор, как данный пункт повестки дня начал обсуждаться в Совете Безопас-

ности, прошло несколько недель, причем вопросу, касающемуся доминиканского кризиса, уже было посвящено множество заседаний. Однако, как и в самом начале кризиса, некоторые члены Совета Безопасности и другие ораторы все еще занимаются спорами, которые лишь тормозят принятие Советом необходимых мер, хотя положение в Доминиканской Республике становится с каждым днем все более серьезным.

13. Таким образом, когда мы следим за доминиканским кризисом, который является следствием насилия, когда мы обсуждаем степень раздробленности нации, количество человеческих жертв в этой стране и каким образом каждая сторона нашла себе сторонников для защиты своих интересов в Совете и перед международным общественным мнением, мы вынуждены прийти к печальному заключению о том, что, несмотря на существование Организации Объединенных Наций, война, несправедливость и угроза международной безопасности могут возникнуть в любом государстве — члене Организации, создав источник постоянной тревоги, и что Совет ввиду привилегий некоторых представителей не может принять решение, направленное на урегулирование данного кризиса, и оправдать надежды большинства своих членов.

14. Это чрезвычайно серьезное положение, этот затяжной кризис в Доминиканской Республике, является источником действительной тревоги для малых стран, и в частности для Берега Слоновой Кости, самое существование которых зависит от эффективности действий Организации Объединенных Наций.

15. Берег Слоновой Кости придает огромное значение основным принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций, в особенности принципам недопустимости насильственных действий, уважения конституций и невмешательства во внутренние дела государств. Однако наряду с этим он придает большое значение идее общественного порядка, без которого насилие и контрнасилие были бы обычным явлением. Когда в какой-либо стране в результате разногласий, отсутствия законной власти или неспособности последней восстановить порядок, мир и согласие возникла подобная ситуация, то моя страна всегда считала высшим долгом Организации Объединенных Наций тем или иным способом вмешаться и оказать помощь в поисках решения проблемы.

16. Отрадно и утешительно отметить, что, несмотря на привилегии, которыми пользуются некоторые члены Совета, здесь был разрешен целый ряд проблем в высших интересах государств, раздираемых разногласиями, даже в обстановке, когда могло бы казаться невозможным найти какую-либо общую основу для примирения различных государств, придерживающихся прямо противоположных позиций в отношении одной и той же проблемы. Однако нужно справедливо отметить, что, даже несмотря на это, все эти в ка-

кой-то степени беспристрастные решения были предложены Советом Безопасности и выполнены с должной быстротой.

17. Напоминая об этих фактах, моя делегация считает, что она в достаточной мере выражает в общих словах осуждение правительством Берега Слоновой Кости всех форм вмешательства, независимо от источника происхождения, которое осуществляется без разрешения Совета Безопасности и вне рамок Организации Объединенных Наций.

18. В то же время мое правительство, придающее огромное значение поддержанию общественного порядка, равно как человеческим ценностям и жизням, понимает, что трудности и задержки, с которыми Совет может встретиться при выполнении своей миссии по обеспечению мира, из-за тех привилегий, которые предоставлены некоторым членам и на которые я уже ссылался, могут привести к огромным страданиям — открытию огня, кровопролитию, убийствам — в этой стране, испытывающей срочную необходимость в урегулировании своей проблемы. Поэтому может существовать тенденция, оправдывающая ситуации, которые в нормальных условиях были бы осуждены, и позволяющая им продолжаться по практическим и прочим соображениям, о чем здесь уже упоминалось. Все это является действительной причиной для беспокойства, ибо в то время, когда Организация Объединенных Наций должна быть сильной, она вынуждена сталкиваться с такого рода фактами и проблемами, от которых зависит самое ее существование.

19. В этой связи вряд ли нужно напоминать острую мудрого дипломата, которая уже шуточно цитировалась здесь г-ном Ушером. Однако мы с удовлетворением можем сказать, что кое-что уже исчезло или намерено исчезнуть из доминиканского кризиса, и это, к счастью, не Организация Объединенных Наций, а сам кризис.

20. Сегодня этот остров находится в состоянии настороженности; он ждет политического урегулирования возникшего кризиса или, может быть, новой его вспышки. Поступают сообщения о ряде отдельных вооруженных столкновений. Но, несомненно, была продемонстрирована также и добрая воля, и существуют признаки стремления положить конец братоубийственному конфликту. Это стремление и добрая воля были ясно продемонстрированы тем, что вчера были освобождены три солдата Соединенных Штатов, арестованные в секторе, находящемся под контролем полковника Кааманьо. В самом деле, когда мы рассматриваем акты насилия первой вспышки ярости, которая постепенно уступила место борьбе без всякой ненависти, то следует сказать, что нынешний тулик является значительно меньшим злом как для Доминиканской Республики, так и для Организации Объединенных Наций.

21. Мы вынуждены выбрать или принять этот «макартуризм» в качестве следствия, принимая во внимание данный кризис, который потребо-

вал столь много жертв и в котором, в силу ряда факторов, действия Организации Объединенных Наций были ограничены тем минимумом, который наша Организация могла бы осуществить при других обстоятельствах.

22. Мы можем лишь порицать эти факты и сожалеть о том, что региональная организация взяла на себя роль Организации Объединенных Наций в вопросе, в разрешении которого мы справедливо ожидали большего от Совета Безопасности. Однако, независимо от того, что мы можем думать или говорить по этому вопросу, мы должны признать, что, в то время как в течение последних семи недель Совет Безопасности явно бездействовал, доминиканский кризис продолжал развиваться и двигаться к своему завершению.

23. В настоящее время обеим сторонам предложено выполнять постановление о прекращении огня, которое, согласно докладу Генерального Секретаря (S/6408), по-видимому, соблюдается. В то же самое время мы являемся свидетелями постепенного уменьшения спорных вопросов. Таким образом, угроза международному миру и безопасности предотвращена. Конечно, доверие сторон друг к другу еще не восстановлено, и отдельные выстрелы продолжают иметь место, быть может, как следствие напряженности и озлобленности. Однако все больше и больше говорят о переговорах и о возвращении к конституционной форме управления.

24. Следовательно, использование силы может уступить место стремлению к компромиссу и проявлению доброй воли людей. Добрая воля, как указывал здесь г-н Бенхима, всегда сильнее событий. В этих условиях положение в Доминиканской Республике достигает такой точки, когда любое посредничество, принятое заинтересованными сторонами, должно быть приемлемо для всех; и если будет достигнуто удовлетворительное для всех урегулирование, Организация Объединенных Наций должна быть в состоянии зарегистрировать этот результат.

25. Поэтому моя делегация считает, что мы должны содействовать продолжению переговоров и что Организация Объединенных Наций должна ограничиться сохранением своих наблюдателей на местах, которые будут продолжать представлять ей свои доклады.

26. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация с вниманием выслушала заявление Генерального Секретаря ООН У Тана в связи с вопросом, который представитель Франции посол Сейду поставил перед Генеральным Секретарем на 1222-м заседании Совета Безопасности. Учитывая, что это заявление по своему содержанию представляется серьезным и важным, советская делегация хотела бы зарезервировать за собой право выступить по поводу этого заявления после его тщательного изучения на следующем заседании Совета Безопасности.

27. Сегодня советская делегация хотела бы обратить внимание на то, что на прошлом заседании Совета представитель Соединенных Штатов выступил против предложения о том, чтобы предоставить представителю Генерального Секретаря в Доминиканской Республике необходимые средства для эффективного выполнения поставленной перед ним задачи в том, что касается расследования фактов насилия, убийств и других зверств, совершаемых хунтой Имберта. При этом, как помнят члены Совета Безопасности, представитель Соединенных Штатов утверждал, что этим расследованием должна заниматься комиссия по правам человека так называемой Организации американских государств, а Организации Объединенных Наций якобы не следует, как он выразился, дублировать ее деятельность в Доминиканской Республике (см. 1222-е заседание, пункты 33 и 34).

28. Представитель Соединенных Штатов, как мы видим, проявил весьма трогательную заботу об интересах Организации американских государств, защищая их с большим рвением и усердием. В этом, разумеется, нет ничего необычного, имея в виду то обстоятельство, каким образом межамериканская организация была вовлечена в Доминиканскую Республику, каким образом Соединенные Штаты осуществили свой диктат и принудили эту организацию к так называемому «участию» в доминиканской ситуации.

29. В вопросе об иностранной интервенции в Доминиканской Республике невозможно провести черту и отделить агрессивные действия Соединенных Штатов, их интервенцию, их оккупацию этой страны, невозможно провести черту и отделить все это от вмешательства так называемой Организации американских государств, поскольку все эти действия межамериканской организации предпринимаются по воле и команде Белого дома, под диктовку Вашингтона, который сколотил известное большинство в этой организации и принудительным образом навязывает нам услуги незваных помощников.

30. Организация американских государств является в силу этого соучастником всех тех преступлений, которые совершаются в Доминиканской Республике как самими вооруженными силами Соединенных Штатов, так и под их прикрытием или при попустительстве с их стороны. Вот почему совершенно недопустимо предоставлять расследование нарушений прав человека в Доминиканской Республике той организации, которая несет за них ответственность ввиду совершенных ею преступлений.

31. Наконец, еще одна сторона этого вопроса должна быть отмечена и принята во внимание. Она заключается в том, что конституционное правительство Доминиканской Республики, как мы знаем, обратилось с просьбой провести расследование нарушений прав человека именно к Организации Объединенных Наций. Известно, что конституционное правительство Доминикан-

ской Республики неоднократно протестовало против действий Организации американских государств в его стране, являющихся грубым вмешательством во внутренние дела Доминиканской Республики.

32. В этих условиях любая попытка со стороны Организации Объединенных Наций переложить или передать выполнение своих прямых обязанностей, своего прямого долга, в том числе долга Совета Безопасности, межамериканской организации означала бы недопустимое пренебрежение своим прямым долгом и ответственностью и привела бы к обману доверия народов, в том числе и доминиканского народа.

33. В данное время мы ограничимся этим кратким заявлением, отметив, как мы об этом сказали в самом начале, что советская делегация имеет в виду после тщательного изучения заявления Генерального Секретаря ООН У Тана и других документов, относящихся к этому вопросу, выступить на очередном заседании Совета Безопасности по существу вопроса.

34. Г-н Председатель, я вижу ваш вопрошающий взгляд и хочу сказать, что я вас понимаю. Пожалуйста, переведите мое заявление на французский язык.

35. Г-н ИОСТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Представитель Советского Союза считал уместным повторить, не внося ничего нового, ряд тех же обвинений, которыми он угощал нас более часа на нашем прошлом заседании. На упомянутом заседании г-н Стивенсон подробно разобрал эти обвинения, и я не вижу необходимости отнимать у Совета время, повторяя уже сказанное. Я хотел бы остановиться лишь на двух вопросах.

36. Во-первых, г-н Федоренко повторил свои бранные нападки не только против моей страны, но также против органа, который он именует «так называемой Организацией американских государств», и его членов, являющихся одновременно и членами нашей Организации. Это интересным образом разъясняет позицию Советского Союза в отношении государств Западного полушария.

37. Во-вторых, что касается его заявления относительно деятельности межамериканской комиссии по правам человека, находящейся в Доминиканской Республике, то я считаю нужным отметить, что обе главные политические группировки этой страны одобрили деятельность упомянутой комиссии. В этой связи я мог бы процитировать заявления обеих сторон, сделанные ими в течение последних нескольких дней.

38. Полковник Кааманьо заявил следующее:

«Конституционное правительство считает своим долгом подтвердить межамериканской комиссии по правам человека следующее:

1) что оно уважало и будет продолжать уважать права человека, изложенные в Американ-

ской декларации прав и обязанностей человека, провозглашенной на девятой Международной конференции американских государств, проходившей в 1948 году в Боготе;

2) что оно уважало и будет продолжать уважать — как основные принципы — право на жизнь, право на рассмотрение дел компетентными судами, право на защиту от произвольного задержания и право каждого человека на человеческое обращение с ним во время нахождения под стражей;

3) что оно будет предоставлять в распоряжение межамериканской комиссии по правам человека или ее представителям все необходимые средства для эффективного выполнения ею своей миссии.

Санто-Доминго, Доминиканская Республика,

8 июня 1965 года» (S/6431)

39. Правительство национальной реконструкции, со своей стороны, подтвердило межамериканской комиссии по правам человека следующее:

«что, придерживаясь своих намерений выполнять все законы Республики, особенно касающиеся прав человека, а также все международные обязательства, взятые на себя Доминиканской Республикой, оно уважало, будет уважать и обеспечит уважение прав человека, изложенных в Американской декларации прав и обязанностей человека, принятой на девятой Международной конференции американских государств, состоявшейся в 1948 году в Боготе, Колумбия;

что поэтому правительство национальной реконструкции будет продолжать предоставлять межамериканской комиссии по правам человека, как оно делало это до сих пор, все необходимые средства для эффективного выполнения ею своей миссии» (там же).

40. Поэтому кажется ясным не только то, что межамериканская комиссия по правам человека проводит активную работу в Доминиканской Республике, о чем свидетельствует целый ряд докладов ОАГ Совету Безопасности, но что она также признана обеими главными политическими группировками, которые сотрудничают с упомянутой комиссией.

41. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Мы только что выслушали выступление представителя Соединенных Штатов. Как вы заметили, он сетовал на то, что в заявлении советского представителя не содержалось ничего нового по сравнению с тем, что было уже заявлено нами ранее, и по сравнению с тем, что известно Совету Безопасности. Да, это, в известной степени, так, потому что интервенция североамериканских вооруженных сил в Доминиканской Республике не является новой, оккупация страны американским империализмом не является новой. Чудовищные расправы, которые ведутся в этой стране над народом, оказавшимся

жертвой апрессии американского милитаризма, не являются новыми.

42. Новым было бы, если бы представитель Соединенных Штатов дал отчет Совету Безопасности, по какому праву и на каком основании они совершают эти чудовищные преступления то в одной части земного шара, то в другой. Новым могло бы быть, если бы американские вооруженные силы оказались выдворенными из Доминиканской Республики. Этого нового Совет Безопасности вправе ожидать прежде всего от Соединенных Штатов Америки и не ждать каких-то сенсаций от других членов Совета Безопасности.

43. Мы здесь собираемся не ради развлечения новинками и сенсациями в духе американской прессы. Мы здесь собираемся для того, чтобы услышать заявления правительств через их представителей.

44. Что касается ропота американского представителя по поводу наших критических замечаний о так называемой Организации американских государств, то наша позиция по этому вопросу была исчерпывающим образом изложена, и она остается в силе. Межамериканская организация стала соучастником преступлений американского империализма, и ничто не может оправдать участников межамериканской организации в этом преступлении. То, что они принадлежат к Организации Объединенных Наций, являются членами этой Организации, лишь усугубляет положение дел. Это обязывает их держать ответ перед нашей Организацией. Это ни в какой мере не снимает их ответственности. Само собой разумеется, что американскому представителю не удастся обелить соучастников преступления, совершаемого американским империализмом в отношении Доминиканской Республики, или оправдать их.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Желает ли кто-либо еще выступить в данное время? Если желающих больше нет, то нам остается решить следующее. Я надеялся закончить нынешнюю фазу наших прений на сегодняшнем заседании, однако мы слышали, что представители Франции и Советского Союза изъявили намерение изучить заявление Генерального Секретаря и, может быть, выступить со своими замечаниями на следующем заседании Совета Безопасности. Поэтому я полагаю, что нам следует сначала выслушать эти заявления.

46. Что касается нашего следующего заседания, то я предложил бы начать рассмотрение вопроса о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций на Кипре во вторник днем, продолжив его обсуждение в тот же день вечером или на следующий день, а затем, как только мы закончим с этим вопросом, вернуться к рассмотрению данного пункта повестки дня и продолжить наши прения.

47. Если возражений нет, я буду считать мое предложение принятым.

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.